

حقوق و وظایف توهنگام پذیرش



اگر شرایط زیر را داری، این اطلاعات برای تو هست:

✓ کمتر از 18 سال سن داری

✓ بدون پدر و مادرت آمده‌ای، یا به‌تنهایی یا همراه با سایر اعضای خانواده

✓ به مقامات گفته‌ای که می‌خواهی برای پناهندگی (که گاهی حفاظت بین‌المللی هم نامیده می‌شود) در ایتالیا درخواست بدهی.

تو در این کشور در امان هستی.

در اروپا، هرکسی زیر 18 سال باشد کودک محسوب می‌شود و حق دریافت حمایت ویژه را دارد.

◀ چه کسی به تو کمک می‌کند؟

از آنجا که بدون پدر و مادریت اینجا هستی، یک بزرگسال دیگر که سرپرست قانونی (قیم) نامیده می‌شود، برای رسیدگی به نیازهایت به تو کمک خواهد کرد. این شخص مستقل از مقامات و نهادهای دولتی است.

اگر هنوز با سرپرست قانونی خود ملاقات نکرده‌ای، در اولین فرصت ممکن با او ملاقات خواهی کرد.

تا آن زمان، مقامات یک بزرگسال دیگر را تعیین خواهند کرد تا از تو حمایت کند و به نمایندگی از تو عمل کند.



◀ نقش سرپرست چیست؟

سرپرست قانونی (قیم) همه چیزهایی را که باید درباره اقامتت بدانی برایت توضیح می‌دهد و به تو کمک می‌کند تا پاسخ پرسش‌هایت را پیدا کنی. سایر کارکنان نیز برای پاسخ دادن به این پرسش‌ها به تو کمک خواهند کرد.

سرپرست قانونی‌ات نیازهای تو را به مقامات اطلاع می‌دهد، به تو مشاوره می‌دهد و در گرفتن تصمیم‌های مهم کمکت می‌کند.

تو همیشه می‌توانی برای سرپرست قانونی‌ات توضیح بدهی که به چه چیزهایی نیاز داری و چه احساس، فکر یا نگرانی‌ای داری.

اگر با سرپرست قانونی‌ات مشکلی داشتی، موضوع را با کارکنان در میان بگذار.

همیشه می‌توانی از کارکنان کمک و پشتیبانی بخواهی. نترس، مشکلات را می‌توان با هم حل کرد!

مترجم به تو کمک می‌کند تا با زبانی که می‌فهمی ارتباط برقرار کنی. نقش آنها ترجمه دقیق آن چیزی است که تو و دیگران می‌گویید.

اگر بخواهی با خانواده‌ات تماس بگیری چه کار می‌توانی انجام دهی؟

اگر نمی‌دانی خانواده‌ات کجا هستند یا ارتباطت را با آن‌ها از دست داده‌ای، کارکنان به تو کمک می‌کنند دنبال خانواده‌ات بگردی.

اگر خانواده‌ای در اروپا داری، همه اطلاعاتی که درباره خانواده‌ات می‌دانی را به کارکنان بگو.



مواظب باش، بعضی افراد ممکن است تو را در معرض خطر قرار دهند.

ممکن است به این فکر بیفتی که این کشور را ترک کنی یا بعضی‌ها بخواهند تو را قانع کنند که فرار کنی. این می‌تواند برای تو خطرناک باشد و ممکن است عواقب منفی برای درخواست پناهندگی‌ات داشته باشد. با سرپرست و کارکنان صحبت کن، می‌توانی وضعیت را برای آن‌ها توضیح دهی و آن‌ها می‌توانند به تو مشاوره بدهند.



چه چیزهایی دریافت خواهی کرد؟

تو در حالی که منتظر بررسی درخواست پناهندگی‌ات توسط مقامات هستی، انواع مختلفی از خدمات و حمایت‌ها را دریافت خواهی کرد. به این خدمات «پذیرش» گفته می‌شود.



کارکنان از تو خواهند خواست تأیید کنی که اطلاعات موجود در این بروشور را دریافت کرده‌ای. اگر بخش‌هایی از این بروشور را نمی‌فهمی یا سوالی داری، از سرپرست و کارکنان بپرس.

در روزهای آینده اطلاعات بیشتری دریافت خواهی کرد.

موارد زیر را دریافت خواهی کرد:

• لوازم بهداشتی شخصی



• مکانی برای خواب



• غذا



• پول برای مخارج روزمره



• پوشاک



تو به عنوان کودک حق تحصیل و یادگیری داری. کارکنان تو را در جریان فعالیت‌های آموزشی و تفریحی قرار می‌دهند تا یاد بگیری، رشد کنی و دوستان جدید پیدا کنی.



بسته به سن و وضعیت تو، اگر بخواهی ممکن است اجازه داشته باشی کار کنی. سرپرست و کارکنان اطلاعات بیشتری در اختیارت قرار خواهند داد.



❖ حق دسترسی به مراقبت‌های بهداشتی

مقامات اطمینان خواهند داد که تو مراقبت‌های بهداشتی لازم را دریافت می‌کنی. کارکنان و سرپرست به تو خواهند گفت که آیا ممکن است برای معاینه پزشکی نزد پرستار یا پزشک بروی.



❖ اگر موارد زیر پیش آمد، به کارکنان و سرپرست اطلاع بده:

- مریض هستی، آسیب دیده‌ای یا نیاز به مراقبت پزشکی فوری داری
- معلولیت داری
- از تو سوءاستفاده شده است
- از کسی می‌ترسی یا احساس ترس می‌کنی،
- باردار هستی یا ممکن است باردار باشی
- به هر دلیل دیگری به پشتیبانی نیاز داری.

اگر اغلب احساس غم، خشم، ترس یا نگرانی می‌کنی یا خوابیدن برایت سخت است، می‌توانی با یک روان‌شناس صحبت کنی.

تو می‌توانی به پرستار، پزشک، روان‌شناس، کارکنان و سرپرست اعتماد کنی. چیزهایی که می‌گویی بدون موافقت تو با کسی جز سرپرست به اشتراک گذاشته نمی‌شود. تنها استثناء زمانی است که جان تو یا کسی دیگر در خطر باشد.

کجا اقامت خواهی داشت؟



محل اقامتی که تو در آن می‌مانی تا مقامات درخواست پناهندگی تو را بررسی کنند، به سن و نیازهایت بستگی دارد. سرپرست و کارکنان به تو اطلاع خواهند داد که باید در کجا اقامت داشته باشی. تو باید فقط در مکانی که مقامات تعیین کرده‌اند حمایت و خدمات دریافت کنی.



به ندرت ممکن است کودکان در مرکزی قرار گیرند که نتوانند به دلخواه بروند و بیایند. اگر در چنین وضعیتی هستی، سرپرست، یک مشاور حقوقی و کارکنان به تو کمک خواهند کرد.

مشاور حقوقی کسی است که قوانین این کشور را می‌داند، می‌تواند وضعیت تو را بررسی کرده و به تو کمک کند.

صرف نظر از محل اقامت، تو حق داری در امان باشی.

هیچ‌کس اجازه ندارد:



فرقی ندارد که آن‌ها غریبه باشند یا کسی که می‌شناسی. اگر با کارکنان یا سرپرست مشکل داری، می‌توانی مطرح کنی.

◀️ وظایف تو در زمان پذیرش چیست؟



مهم است که حقیقت را بگویی و با مقامات همکاری کنی، حتی اگر گاهی گفتن داستان ترسناک و سخت باشد.

سرپرست و کارکنان اگر از وضعیت تو مطلع باشند می‌توانند به تو کمک کنند.

در ادامه، برخی از وظایفی که باید به آن‌ها عمل کنی آورده شده است.

✓ قوانین محل اقامت خود را رعایت کنی.

✗ از محلی که مقامات گفته‌اند در آنجا بمانی نباید فرار کنی

✓ به قوانین این کشور که کارکنان و سرپرست آن را برای تو توضیح می‌دهند احترام بگذاری.

◀️ اگر به وظایف خود عمل نکنی، چه اتفاقی می‌افتد؟

مقامات وضعیت تو را ارزیابی می‌کنند و در صورتی که تصمیم به اتخاذ اقداماتی بگیرند، به تو و سرپرست اطلاع خواهند داد.

اگر این اتفاق بیفتد، تو می‌توانی به‌طور صریح با سرپرست یا کارکنان صحبت کنی و وضعیت و دلایلی که داشتی را توضیح بدهی.

ممکن است مقامات تصمیم بگیرند که:

- برای مثال اگر با مقامات همکاری نکنی، ممکن است حمایت کمتری دریافت کنی.



- اگر رفتار خشونت‌آمیز داشته باشی، ممکن است بخشی از حمایتی را که دریافت می‌کنی از دست بدهی.

نوع حمایتی که همچنان دریافت خواهی کرد، به وضعیت و نیازهای شخصی تو بستگی دارد.

شما اکنون در ایتالیا هستید که یک کشور EU+ است.

کشورهای EU+ عبارت‌اند از:

27 کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا (EU): آتریش، بلژیک، بلغارستان، کرواسی، قبرس، چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلوونی، اسپانیا، سوئد و

4 کشور دیگر: ایسلند، لیختن‌اشتاین، نروژ و سوئیس.

قوانین درخواست پناهندگی و سفر به کشورهای EU+



✓ تو باید در ایتالیا مانی و به یکی از کشورهای دیگر EU+ فرار نکنی.

✓ اگر اعضای خانواده‌ات در یکی از این کشورها هستند، مقامات دریاره‌ی حق پیوستن به خانواده به تو اطلاع خواهند داد. فرار نکن.

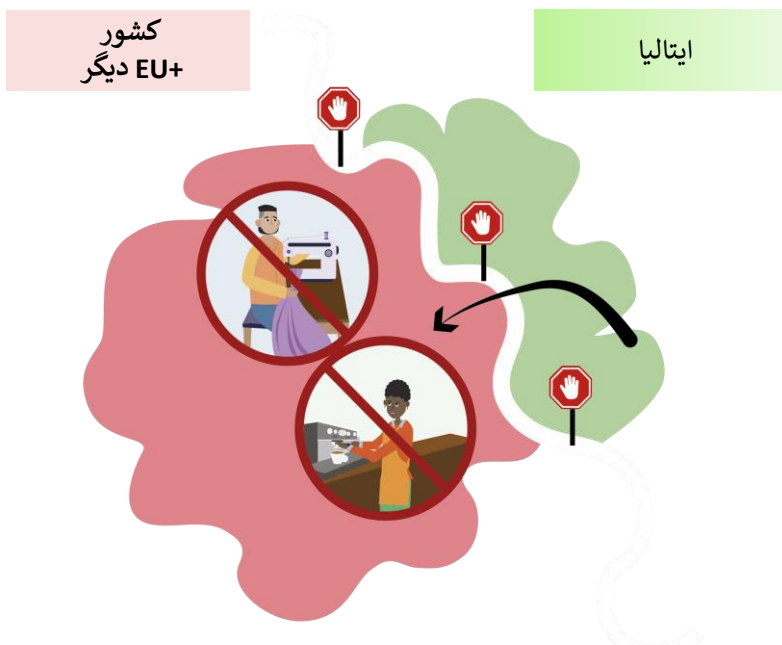
✗ اگر فرار کنی، پیامدهای منفی وجود خواهد داشت که بعداً توضیح داده خواهد شد. برای مثال، در کشور دیگر حمایت کمتری دریافت می‌کنی.

✓ به یاد داشته باش، تو باید درخواست پناهندگی‌ات را در اولین کشور EU+ که وارد آن شدی ثبت کنی، مگر اینکه مقامات به تو اطلاع داده باشند که به شکل دیگری اقدام کنی.

✓ فقط یکی از این کشورها مسئول بررسی درخواست پناهندگی تو است. مقامات در ایتالیا به تو خواهند گفت که کدام کشور مسئول این کار است.

تو در بروشورهای جداگانه دریاره‌ی این فرایندها بیشتر یاد خواهی گرفت.

❖ چه اتفاقی می افتد اگر تو بدون اجازه به یکی از کشورهای EU+ بروی؟



در ایتالیا ممکن است روند پناهندگی تو متوقف شود.

در کشور EU+ دیگر:

- مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که تو را به کشور EU+ که از آن فرار کردی بازگردانند.
- از زمانی که مقامات، تصمیم بازگرداندن را به تو اطلاع دهند، به بعضی از حقوق دسترسی نخواهی داشت، برای مثال:
- نمی توانی برخی از انواع حمایت ها را دریافت کنی و
- اجازه ی کار کردن نخواهی داشت.
- نوع حمایتی که همچنان دریافت خواهی کرد، به وضعیت و نیازهای شخصی تو بستگی دارد.

اگر با تصمیم مقامات موافق نبودی، چه کسی می‌تواند به تو کمک کند؟

می‌توانی با سرپرست صحبت کنی و هر سؤال داری بپرسی.

می‌توانی به همراه سرپرست از یک مشاور حقوقی کمک بگیری.



کارکنان همچنین تو را در مورد سازمان‌های غیردولتی که ممکن است اطلاعات و کمک‌های بیشتری به تو ارائه دهند، آگاه خواهند کرد.

می‌توانی در هر زمان با کمیساریای عالی سازمان ملل برای پناهندگان (UNHCR) تماس بگیری. UNHCR از افرادی محافظت می‌کند که مجبور به ترک کشور خود شده‌اند.



یادداشت‌های من



این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی است. خود آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده که توسط کشورهای عضو یا طرف‌های ثالث در این بروشور درج شده، ندارد. نه EUAA و نه هیچ شخصی که از طرف آن عمل می‌کند، مسئول نحوه‌ی استفاده از اطلاعات این بروشور نیست.

© سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025